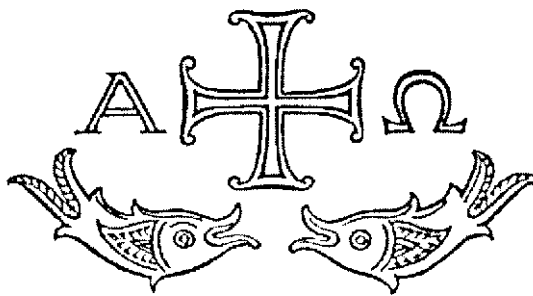


Patriarcat Copte Orthodoxe d'Alexandrie



Sainte Oblation selon saint Basile

à l'usage du sanctuaire du prophète Elie



Métropole de France

Liturgie eucharistique

selon Saint Basile

Sainte préparation



C'est toi, Seigneur, qui nous as révélé ce grand mystère du Salut; c'est toi qui nous accordes, humbles et indignes serviteurs que nous sommes, de devenir les ministres de ton saint autel. Rends-nous aptes à ce ministère par la puissance du Saint Esprit, afin que nous tenant debout, sans reproche, devant ta sainte gloire, nous t'offrions le sacrifice de louange.

Car c'est toi qui opères tout en tous. Accorde-nous aussi, Seigneur, que pour nos péchés et pour les inadvertances de ton peuple, notre sacrifice soit admis et te soit agréable. Vois notre adoration, agréela comme tu as agréé les offrandes d'Abel, les victimes de Noé, les holocaustes d'Abraham, celui de notre père Elie sur le mont Carmel, les oblations sacerdotales de Moïse et d'Aaron, les sacrifices pacifiques de Samuel. Comme tu as agréé de tes saints apôtres ce culte véritable, ainsi, seigneur reçois dans ta bonté cette oblation de nos mains de pécheurs, afin que rendus digne d'officier sans reproche à ton saint autel, nous recevions la récompense des intendants fidèles et sages, au jour redoutable de ton juste jugement. Par les miséricordes de ton Fils unique, avec lequel tu es béni avec ton Esprit très Saint, bon et vivifiant, maintenant et toujours et aux siècles des siècles.
Amen

Le célébrant se tourne alors vers les fidèles pour choisir le corban parmi trois pains ; pendant ce temps, l'assemblée chante Kyrie eleison (41 fois) il baptise le corban choisi, l'enveloppe et dit, tourné vers les fidèles :

Le célébrant:

Gloire et honneur, honneur et gloire à la Trinité toute Sainte, Père, Fils et Saint Esprit. paix et édification pour l'Eglise de Dieu une-unique, Sainte, Catholique et Apostolique.

Souviens toi, Seigneur, de ceux qui t'ont offert ces Saintes Oblations, de ceux pour qui elles ont été offertes et de ceux par qui elles ont été offertes ; donne-leur à tous la récompense céleste.

Le célébrant fait le tour de l'autel avec les diacres

L'Assemblée:

Alléluia; Ce jour, le Seigneur l'a fait, soyons dans la joie et l'allégresse. Seigneur donne-nous le Salut, Seigneur, aplanis nos sentiers. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur. Alléluia

Le célébrant fait, du côté gauche de l'autel, trois fois le signe de croix sur le pain et sur le vin.

Le célébrant *bénit les dons en disant :*

- * "Au Nom du Père, du Fils et du Saint Esprit - Dieu Un. Amen!"
- * "Béni est Dieu le Père Pantocrator. Amen !"
- * "Béni est son Fils unique Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen !"
- * "Béni est l'Esprit Saint, l'Intercesseur. Amen !"

Le diacre :

Amen ! Un est le Père Saint, Un est le Fils Saint, Un est l'Esprit-Saint ! Béni est le Seigneur Dieu aux siècles des siècles ! Amen.

Toutes les nations bénissez le Seigneur ! Louez-Le, tous les peuples, parce que Sa miséricorde s'est affermie sur nous et que Sa vérité demeure pour l'Eternité. Amen. Alléluia.

L'assemblée :

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.

Le célébrant met le pain sur la patène, il verse ensuite le vin dans le calice en forme de croix et un tiers d'eau, également en forme de croix.

Le célébrant : Prions.

Le diacre : Pour la prière, levons-nous.

Le célébrant : Paix à vous

L'assemblée : Et avec ton Esprit.

PRIERE D'ACTION DE GRACES

Le célébrant :

Rendons grâce à Dieu bienfaiteur et miséricordieux, Père de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ, parce qu'il nous a protégés, aidés, gardés, reçus avec bonté, traités avec miséricorde et fait parvenir jusqu'à cette heure. Supplions-le encore de nous garder en ce saint jour et tous les jours de notre vie en toute paix, lui le Tout-Puissant, le Seigneur notre Dieu.

Le diacre :

Prions.

L'assemblée : Kyrie eleison.

Le célébrant :

Ô Maître, Seigneur, Dieu Tout-Puissant, Père de notre Seigneur, notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ, nous te rendons grâce, pour toutes choses et en toute chose, parce que tu nous as protégés, aidés, gardés, reçus avec bonté, traités avec miséricorde et fait parvenir jusqu'à cette heure.

Le diacre :

Priez pour que le Seigneur ait pitié de nous dans Sa miséricorde, nous écoute et nous aide, qu'il agrée les supplications que Ses saints Lui adressent continuellement en notre faveur, et qu'Il nous rende dignes de communier à Ses mystères sacrés et bénis pour la rémission de nos péchés.

L'assemblée : Kyrie eleison.

Le célébrant :

Nous implorons ta bonté, Ô Ami du genre humain, donne-nous d'achever ce saint jour et tous les jours de notre vie en toute paix dans ta crainte. Eloigne de nous toute envie, toute tentation, toute œuvre de Satan, tout conseil des hommes méchants, toute attaque des ennemis visibles et invisibles.

Il baisse la tête vers l'est et se signe.

✠ Eloigne-les de nous. *Il se tourne vers le couchant et signe le peuple en disant :* ✠ de tout ton peuple. *Puis, se retournant vers l'est, il poursuit :* ✠ et de cette Table Sainte. Comble-nous de tous les biens et de tous les dons favorables, car c'est toi qui nous as donné la puissance de fouler aux pieds les serpents, les scorpions et toute la puissance de l'ennemi. Ne nous laisse pas entrer en tentation mais délivre nous du mauvais.

Le diacre

En vérité Tu nous as sauvés avec ton Esprit.

PRIERE DE L'OBLATION DE SAINT MARC:

Le célébrant :

Seigneur Jésus Christ, Fils Unique et Logos du Père, immaculé et égal à lui avec le Saint Esprit, tu es le pain de vie descendu du ciel.

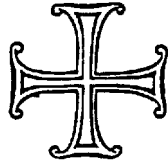
Tu as voulu devenir l'Agneau sans tache pour la vie du monde, nous implorons et supplions ta bonté, ô ami de l'Homme, de regarder avec bienveillance ce pain et ce calice que nous avons déposés sur ton autel sacré. Bénis-les, sanctifie-les, et convertis-les, toi qui es présent au milieu de nous, accomplis pour nous cette liturgie mystique par ton Esprit Saint. Amen

ABSOLUTION DES MINISTRES:

Que tes serviteurs les ministres de ce jour, (l'évêque) (l'higoumène,) le prêtre, les diacres, le clergé, tout le peuple soient absous par la parole de la Trinité Toute Sainte, le Père, le Fils et le Saint-Esprit; par la parole de l'Eglise de Dieu, Une, Sainte, Catholique et Apostolique; par la parole des douze Apôtres; par la bouche du Contemplateur de Dieu, l'Evangeliste Marc, Apôtre et Martyr, du Patriarche Saint Sévère, de notre Maître Dioscore, de Saint Athanase l'Apostolique, de Saint Pierre, Patriarche et Martyr, de Saint Jean Chrysostome, de Saint Cyrille, de Saint Basile et de Saint Grégoire; par la bouche des 318 pères assemblés à Nicée, des 150 réunis à Constantinople et des 200 rassemblés à Ephèse ; par la bouche de notre très saint père, notre grand-prêtre Amba N. Pape d'Alexandrie et Patriarche de la Prédication de Saint Marc, de notre métropolitaine Amba N. et par ma parole, à moi indigne pêcheur,

Ekphonèse:





car il est béni et plein de gloire, ton Nom Saint, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.

Le célébrant met cinq cuillerées d'encens dans l'encensoir.

* * * *Il encense l'autel, l'évangéliste et l'église pendant le chant d'entrée*

L'Assemblée:

CHANT D'ENTREE:

voir propre du jour, ou hymne de saint Sévère:

Fils unique et Logos de Dieu, toi qui es immortel et qui daignas pour notre Salut, t'incarner de la sainte Mère de Dieu et toujours vierge Marie, et qui sans changement te fis homme, et fus crucifié, ô Christ Dieu, par la mort ayant vaincu la mort, étant l'un de la sainte Trinité, glorifié avec le Père et le Saint Esprit, sauve-nous.

le prêtre ou le diacre: Ecténie secrète pendant l'encensement, ou à voix haute ad libitum de retour à l'autel:

En paix, prions le Seigneur,
Pour la paix qui vient d'en haut et pour notre Salut, prions le Seigneur;
Kyrie eleison,

Pour la paix du monde et l'unité de toutes les saintes Eglises, prions le Seigneur;

Pour cette sainte communauté et toute l'Eglise catholique et apostolique, prions le Seigneur;

Pour le Salut et la protection de notre saint patriarche abba N. pape d'Alexandrie, de tout le clergé et tout le peuple chrétien, prions le Seigneur;

Pour les voyageurs, les affligés, les pauvres, les malades, les malheureux, prions le Seigneur;

Pour les ermites et tous ceux qui vivent dans la continence, pour ceux qui sont mariés, pour tous les hommes, les femmes, les enfants, prions le Seigneur;

Pour que notre prière soit exaucée et agréée de Dieu, que nous recevions tous l'abondance de sa miséricorde et la faveur de sa compassion, que nous soyons dignes du Royaume, prions le Seigneur;

Prêtre: **Collecte:**

Par la grâce, la miséricorde et l'amour de notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ, par qui nous te rendons la gloire, l'honneur, la louange et l'adoration, avec lui et l'Esprit Saint vivifiant et consubstantiel, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

Amen

Lectures bibliques

(Les versets suivants sont chantés groupés après le catholicon pendant l'encensement de l'oraison des offrandes, ils peuvent ad libitum prendre la forme de graduel avant chaque lecture)

1er. graduel avant la 1ere. lecture: voir propre du jour ou:

Toutes les nations, bénissez le Seigneur, **
que tous les peuples le bénissent
Car sa miséricorde s'est affermie sur nous **
et sa justice demeure à toujours.

2è graduel avant la 2nde. lecture: voir propre du jour ou:

Par les prières de la Mère de Dieu, ** Seigneur, sauve-nous.
Par les prières de notre saint patriarche abba N. ** Seigneur sauve nous

3è graduel avant le synaxaire

Par les prières de saint N. (*patron de l'église*), ** Seigneur, sauve-nous.
Par les prières de tes saints, Seigneur, sauve-nous.

Le célébrant encense l'autel, l'évangélaire et l'église en disant la prière des offrandes, si elle n'a pas été récitée à l'Office de l'encens.

L'assemblée termine les versets d'intercession par le chant:

Dieu a ôté les péchés de son peuple par les sacrifices et le parfum de l'encens qui lui est présenté. Lui-même s'est offert en sacrifice véritable sur la Croix vivifiante pour notre Salut éternel.

Béni es-tu en vérité, Ô Christ, avec ton Père très bon et l'Esprit Saint, car tu es venu et tu nous as sauvés

Le célébrant rentre dans le sanctuaire, donne l'encensoir au diacre et s'incline devant l'autel, puis il dit :

"Au Nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit. Amen.

En ce jour, au synaxaire, nous faisons mémoire parmi les saints de N ...

Le diacre lit le Synaxaire et termine la lecture par:

... Que la prière des saints plaide en notre faveur auprès de Dieu".

*Le clergé, le choeur et l'assemblée chantent, debout le **TRISAGION.***

En copte:

Agios O Theos, Agios iskyros,
Agios Athanatos, o ek Parthenos
genitis, eleison Imas.

Agios O Theos, Agios iskyros,
Agios Athanatos, O Stavrotis di
Imas, eleison Imas.

Agios O Theos, Agios Iskyros,
Agios Athanatos,

O Anastas ekton nekron ke
aneston is ouranon, eleison Imas.

Doxa Patri, ke Iyo, ke Agio
Epnevmati, ke nine ke a i ke istos
e onaston e onon. Amin.

Aghia Trias, eleison Imas.

ou en français

Saint Dieu, Saint Fort, Saint
Immortel, né de la Vierge,
aie pitié de nous.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint
Immortel, crucifié pour nous,
aie pitié de nous.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint
Immortel, ressuscité des morts,
et monté au Ciel, aie pitié de nous.

Gloire au Père et au Fils et au
Saint-Esprit, maintenant et
toujours et aux siècles des siècles.
Amen.

Trinité Sainte, aie pitié de nous".

Le célébrant : Prions

Le diacre : Pour la prière, levons-nous.

Le célébrant : Paix à vous.

L'assemblée : Et avec ton esprit.

Le célébrant, après avoir repris l'encens, balance l'encensoir devant la porte du sanctuaire et dit:

Seigneur Jésus-Christ, notre Dieu, qui s'est adressé aux saints apôtres et bienheureux disciples en disant: "*de nombreux prophètes et justes ont souhaité voir ce que vous voyez et ne l'ont pas vu, entendre ce que vous entendez et ne l'ont pas entendu, mais vous, heureux sont vos yeux parce qu'ils voient, et heureuses vos oreilles parce qu'elles entendent*", rends-nous dignes, par les prières de tes saints, d'écouter et d'agir selon ton Saint Evangile.

Le diacre: Prions pour la diffusion de l'Evangile.

L'assemblée : Kyrie eleison.

Le célébrant: Souviens-toi notre Roi, de tous ceux qui nous ont demandé de nous souvenir d'eux dans les prières que nous t'adressons.

Seigneur, notre Dieu, accorde la vie éternelle aux morts et la guérison aux infirmes et aux malades,

Le célébrant : car tu es notre vie, notre Salut, notre espérance, notre guérison et notre résurrection.

Le célébrant fait le tour de l'autel encensant l'évangéliste tenu par le diacre.

pendant la procession de l'Evangile: *Alléluia , alléluia, alléluia,*
verset psalmique voir propre du jour ou

Alléluia, tu es béni en vérité, Christ, avec ton Père très bon et le Saint Esprit, car tu es venu et nous as sauvé. Alléluia

Le diacre, croix en main, à la porte du sanctuaire dit :

Debout, tenons-nous dans la crainte de Dieu, écoutons le Saint Evangile.

Le célébrant : Béni est le Seigneur, béni est celui qui vient au Nom du Seigneur.

Le diacre :

Lecture du Saint Evangile selon saint N.
Seigneur, bénis la lecture du Saint Evangile.

Le célébrant encense trois fois vers l'Ouest.

L'assemblée : Gloire à Toi, Seigneur.

Le célébrant : A notre Seigneur Jésus-Christ, notre Roi et notre Dieu, Fils du Dieu Vivant notre Sauveur, gloire pour l'éternité.

Le diacre (ou le célébrant) : "En ce temps-là..."

Le diacre conclut : A notre Dieu soit la
Gloire aux siècles des siècles . Amen.

L'assemblée : Gloire à Toi, Seigneur.

Le célébrant chante

LES INTERCESSIONS:

Paix à vous.

Prions le Dieu tout puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, notre Dieu et sauveur. Nous invoquons et supplions ta bonté, ô ami de l'Homme, souviens-toi de la paix de ton Eglise, une, unique, sainte, catholique et apostolique

Tous: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Celle qui s'étend jusqu'aux extrémités de la terre; tous les peuples et les églises, bénis-les. Remplis nos cœurs de la paix céleste. Accorde-nous une vie pleine de paix.

Tous: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Ceux qui nous gouvernent, nos voisins et nos activités, orne-les de toute paix. O prince de la paix, donne-nous ta paix car tu nous as tout accordé.

Tous: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Garde-nous pour toi, ô Seigneur notre Sauveur car nous n'avons pas de recours autre que toi et invoquons ton Saint Nom. Vivifie nos âmes par ton Esprit Saint et ne permets pas que la mort due au péché règne sur tes serviteurs, ni sur ton peuple.

Tous:: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Nous invoquons et supplions ta miséricorde, toi, l'ami de l'homme, souviens-toi, Seigneur, de notre patriarche, le très saint père honoré et grand prêtre amba N.

Tous:: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Accorde-nous qu'il vive une longue vie dans la paix, qu'il accomplisse le ministère sacré que tu lui a confié suivant ta sainte et bienheureuse volonté. Qu'il prêche la Parole de Vérité avec droiture et gouverne ton peuple avec sainteté et justice.

Tous: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Daigne accorder aux évêques orthodoxes, aux higoumènes, aux prêtres, aux diacres et à tout le peuple dans ton Eglise, une, unique, sainte, catholique et apostolique, la paix et le Salut en tous lieux.

Tous: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Les prières qu'ils t'adressent pour nous et pour tout ton peuple et celles que nous t'adressons pour eux, les offrandes d'aujourd'hui (*procession des offrandes*) daigne les accepter sur ton saint autel céleste avec l'odeur de l'encens. Garde-nous tous dans la paix et la justice de ta sainte Eglise.

Tous: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Prions encore le Dieu tout puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, notre Dieu et Sauveur.

Nous invoquons et supplions ta bonté, ô ami de l'Homme, souviens-toi Seigneur de nos assemblées *en signant les fidèles* et ✱ bénis-les.

Fais qu'elles soient pour nous sans trouble et sans obstacle afin que nous puissions selon ta volonté sainte et bienheureuse *en encensant le dessus de l'autel en forme de croix* en faire des maisons de prière, des maisons pures, des maisons de bénédiction. Garde-les Seigneur, et fais en jouir tes serviteurs qui viendront après nous jusqu'à la fin des temps.

Tous:: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Ecarte les doutes et ceux qui les suscitent, que cessent les divisions liées aux hérésies. Les ennemis de ta sainte Eglise, maintenant et toujours, annihile leur envie, leurs tentations, leur folie, leur méchanceté et leurs calomnies, et déjoue leur conseil.

Tous: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison

Prêtre:

en encensant 3 fois vers l'Est Lève-toi, Seigneur et que tes ennemis soient dispersés; que devant ta face fuient tous ceux qui haïssent ton Saint Nom

en encensant vers l'ouest Que ton peuple par la bénédiction devienne comme les étoiles du ciel et accomplisse ta sainte volonté par ta grâce

Par la grâce, la miséricorde et l'amour de l'homme de ton Fils unique, notre Seigneur, notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ, par qui nous te

rendons la gloire, l'honneur, la puissance et l'adoration avec lui et le Saint Esprit, celui qui vivifie, consubstantiel avec toi, maintenant et à jamais, dans les siècles des siècles. Amen

Le diacre :

Soyons attentifs en la Sagesse de Dieu.
Kyrie eleison.

pendant le symbole de la foi, le célébrant se lave les mains trois fois, puis se tourne vers l'assemblée, secoue vers elle les dernières gouttes d'eau de ses mains et s'essuie ensuite avec un linge.

Le clergé et l'assemblée récitent ensemble la **CONFESSION DE FOI**

En vérité,
Nous croyons en un seul Dieu le Père tout-puissant,
Créateur du ciel et de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles; et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles ;
Lumière de Lumière,
vrai Dieu de vrai Dieu,
engendré, non créé,
consubstantiel au Père, par qui tout a été fait,
qui pour nous, Hommes, et pour notre Salut, est descendu des cieux, s'est incarné du Saint-Esprit et de Marie la Vierge, et s'est fait homme.
Il a été crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert, est mort, a été enseveli,
et il est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures.
Et il est monté au ciel, et siège à la droite du Père,
et il reviendra en gloire juger les vivants et les morts;
son règne n'aura point de fin;
Et en l'Esprit Saint, Seigneur qui donne la vie,
qui procède du Père,
qui est adoré et glorifié avec le Père et le Fils,
qui a parlé par les prophètes.
En l'Eglise une, sainte, catholique et apostolique.
Nous confessons un seul baptême en rémission des péchés.
Nous attendons la résurrection des morts et la vie du siècle à venir.
Amen.

ORAISON POUR le BAISER de PAIX

Le célébrant : Prions.

Le diacre : Pour la prière, levons-nous.

Le célébrant s'incline devant le clergé, se tourne vers l'assemblée à l'Ouest et fait le signe de la croix en disant :

Le célébrant : Paix à vous.

L'assemblée : Et avec ton esprit.

Le célébrant, les mains étendues, la croix en sa main droite, récite la

PRIERE DE PAIX, DITE DE SAINT BASILE :

Dieu, grand et éternel,

qui as créé l'homme dans l'innocence et
qui, par l'incarnation vivifiante de ton
Fils Unique, notre Seigneur et Sauveur
Jésus-Christ, as détruit la mort
introduite dans le monde par l'envie du
démon,

tu as rempli la terre de la paix céleste pour laquelle les armées des
Ange te rendent grâce en chantant: "Gloire à Dieu dans les Cieux,
paix sur la Terre, aux hommes, bonne volonté.

Le diacre :

Pour la paix parfaite, pour la charité et pour le saint baiser apostolique,
prions le Seigneur."

L'assemblée : Kyrie eleison.

Le célébrant prend le voile posé sur le trône du calice le tient aux extrémités en forme de triangle et dit :

Dans ta bienveillance, Seigneur, remplis nos cœurs de ta paix céleste. Purifie-nous de toute souillure, de toute ruse, de toute dissimulation, de toute malice et de toute pensée mauvaise conduisant à la mort . Rends-nous dignes, Maître, d'échanger un saint baiser pour pouvoir communier sans condamnation à tes dons immortels et célestes.

par Jésus-Christ notre Seigneur, par qui te sont dus la gloire, l'honneur, la louange et l'adoration avec lui et le Saint Esprit vivifiant et consubstantiel, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen".

En embrassant le grand voile posé sur les offrandes: Par ton amour, Seigneur et notre Roi, remplis nos cœurs de ta paix.

Le diacre: Echangeons entre nous un saint baiser.

Les fidèles échangent entre eux le baiser de paix, ainsi que le clergé.

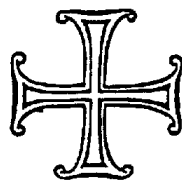
Tous:

Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix, non comme le monde la donne, je vous la donne, moi.

Je vous donne un commandement nouveau: de vous aimer les uns les autres comme je vous ai aimés, dit le Seigneur.

Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix, non comme le monde la donne, je vous la donne, moi.

Le célébrant, devant l'autel, le diacre lui faisant face, enlève le prospharin.



Le diacre : Soyons attentifs, tenons-nous debout afin d'offrir en paix la Sainte Oblation.

Tous : L'offrande de paix, le sacrifice de louange.

ANAPHORE

Le célébrant, tenant le voile de la patène et la croix de la main droite, signe l'assemblée en disant :

* Le Seigneur soit avec vous.

L'assemblée : Et avec ton esprit.

Le célébrant signe les servants.

Le célébrant : Elevons notre cœur

L'assemblée : Nous le tournons vers le Seigneur.

Le célébrant se signe lui-même en disant :

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

L'assemblée : Cela est digne et juste.

Le célébrant élève les mains, chacune recouverte d'un voile, et chante :



Il est vraiment digne et juste, en vérité, il est digne et juste,

de te rendre grâce, en tout temps et en tous lieux, Maître et Seigneur, Dieu de vérité.

Tu existes avant les siècles et règnes pour les siècles, et tu regardes les humbles. Tu as fait le ciel, la terre, la mer et tout ce qu'ils contiennent.

Père de Jésus-Christ, notre Seigneur, Dieu et Sauveur, par qui tu as fait toutes choses, visibles et invisibles.

Tu habites éternellement dans les hauteurs, tu es assis sur le trône de ta royauté, d'où rayonne ta sainte gloire.

Le diacre : Levons-nous.

Le célébrant :

Tu es adoré par toutes les puissances célestes :

anges et archanges, principautés et puissances, trônes, dominations et vertus d'en haut t'assistent;

Le diacre : Regardons vers le Seigneur.

Le célébrant :

les chérubins aux yeux innombrables et les séraphins t'entourent, tout en te louant, clamant et disant à jamais:

Le diacre : Soyons attentifs.

L'assemblée : Les chérubins t'adorent et les séraphins te glorifient.

Ils proclament :

L'assemblée :

Saint, Saint, Saint, le Seigneur Sabaoth.
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.

Le célébrant procède à un mouvement des voiles.

Le célébrant, voile du calice et croix en mains, se signe et dit :

✙ Agios. ✙ Agios, (il signe les servants à sa droite) ✙ Agios, (il signe les fidèles à l'Ouest)

Saint, Saint, Saint es-tu en vérité, Seigneur notre Dieu.

Tu nous a créés et nous as placés dans le jardin des délices.

Alors que nous avons transgressé ton précepte par la tromperie du serpent, que nous avons été déchus de la vie éternelle et exclus du jardin des délices, tu ne nous as pas rejetés pour toujours, mais tu nous as visités continuellement par tes saints prophètes.

Et en ces derniers jours, tu t'es manifesté à nous, qui étions plongés dans les ténèbres et l'ombre de la mort,

par ton Fils unique Jésus Christ, notre Seigneur, Dieu et Sauveur.

Il s'est fait homme de l'Esprit Saint et de la sainte Vierge Marie.

L'assemblée : "Amen".

Le diacre présente l'encensoir au célébrant qui y met une cuillerée d'encens, la main recouverte du linge.

Le célébrant :

Il nous montra les voies du Salut, il nous a accordés la grâce de la naissance céleste par l'eau et l'Esprit.

Il fit de nous son peuple d'élection et nous sanctifia par ton Esprit Saint.

Lui qui aimait les siens qui étaient dans le monde, il se donna lui-même, pour notre rédemption, à la mort qui régnait sur nous et nous détenait comme esclaves à cause de nos péchés.

Il descendit aux enfers par la Croix.

L'assemblée : Amen, nous croyons.

Le célébrant :

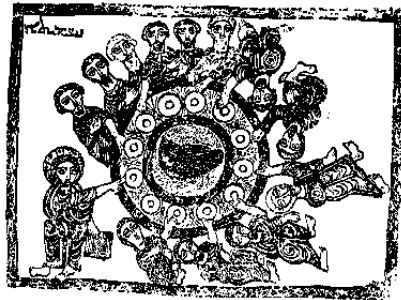
Il est ressuscité le troisième jour d'entre les morts;
il monta aux cieux et s'assit à ta droite, Père,
en fixant le jour de la rétribution où il se manifestera pour juger le monde avec justice et rendre à chacun selon ses œuvres.

L'assemblée :

Selon Ta miséricorde, Seigneur, et non
selon nos péchés.

Le célébrant dépose les voiles qu'il tenait en mains près du trône du calice, puis il montre des deux mains le pain et le vin et passe par trois fois ses mains dans la fumée de l'encensoir que lui présente le diacre :

Le célébrant : Et il nous a laissés ce grand mystère de la piété.



Le célébrant prend ensuite de la fumée d'encens entre ses mains et la porte vers les Saints Dons.

En effet, au moment où il allait se livrer à la mort pour la vie du monde

L'assemblée : Amen. Nous croyons.

Le célébrant enlève l'astérisque de la patène, met le pain sur sa main gauche. Il enlève le voile rond placé sous le pain dans la patène, le baise et le dépose sur l'autel.

Le célébrant :

Il prit du pain dans ses mains saintes, pures, bénies et vivifiantes.

L'assemblée : Nous le croyons en vérité.

Amen.

Le célébrant pose sa main droite sur le pain qui est dans sa main gauche. Il lève les yeux.

Le célébrant :

Et les yeux levés aux cieux vers toi, son Père, notre Dieu et Dieu de tous.

Le célébrant signe le pain.

Le célébrant ✠ : il rendit grâces.

l'assemblée : Amen

Le célébrant signe le pain une deuxième fois : ✠ il le bénit.

l'assemblée : Amen

Le célébrant signe le pain une troisième fois.

Le célébrant : ✠ il le sanctifia.

l'assemblée : Amen

Nous croyons, nous confessons et nous rendons gloire.

Le célébrant divise légèrement avec le pouce, sans se servir de l'ongle, le pain, mais sans séparer les morceaux et sans toucher à l'Aspadikon (la partie centrale) en commençant par le haut : un tiers à droite, les deux autres à gauche.

Le célébrant : il le rompit

Le célébrant baise le pain et divise légèrement sans la séparer la partie supérieure du pain qui symbolise la Tête du Christ, et dépose le tout sur la patène, puis se frotte les doigts au-dessus de la patène pour y faire tomber les miettes.

Le célébrant :

et le donna à ses saints disciples et apôtres bien-aimés en disant:

**"Prenez, mangez-en tous,
ceci est Mon Corps distribué pour vous
et pour la multitude
en rémission du péché.
FAITES ceci en mémoire de Moi".**

L'assemblée : Amen ! Ceci est en vérité

Le célébrant découvre le calice, y pose la main droite, puis, avec l'index, il fait le tour, de droite à gauche, du bord du calice et dit :

De même pour le calice après avoir soupé, il mélangea le vin et l'eau.

signe le calice et dit : ✠ il rendit grâces.

l'assemblée : Amen

Le célébrant *signe le calice une deuxième fois et dit*

✠ il prononça la bénédiction.

L'assemblée : Amen

Le célébrant *signe le calice une troisième fois et dit:*

✠ il le sanctifia.

L'assemblée : Amen

De même nous croyons, nous confessons et nous rendons gloire.

Le célébrant *tient le calice par la coupe, le soulève légèrement vers lui et dit :*

y goûta, et le donna à ses saints apôtres et disciples bien-aimés en disant :

(Le célébrant fait le signe de croix avec le calice, puis l'incline successivement vers l'Ouest, l'Est, le Nord et le Sud .)

"

PRENEZ, BUVEZ-EN TOUS,
ceci est Mon Sang,
le Sang de la Nouvelle Alliance
VERSÉ POUR VOUS ET POUR LA MULTITUDE
en RÉMISSION du péché.
FAITES ceci en mémoire de MOI".

Le célébrant souffle légèrement sur le calice

L'assemblée :

Amen !Ceci est aussi en vérité.

Le célébrant *désigne le Pain* : Chaque fois que vous mangerez de ce pain *puis il désigne le Calice:* et que vous boirez de cette coupe, vous annoncez ma mort, vous confessez ma résurrection faisant mémoire de moi jusqu'à ce que je vienne.

L'assemblée :

Amen, Amen, Amen, nous proclamons ta mort, nous confessons ta sainte Résurrection et ton Ascension. Nous te louons, nous te bénissons, nous te rendons grâces Seigneur et nous t'implorons, Ô notre Dieu.

Le célébrant :

Faisant mémoire, nous aussi, de sa sainte passion,
de sa résurrection d'entre les morts,
de son ascension dans les cieux,
de son siège à ta droite, Dieu son Père,
et de sa venue glorieuse et redoutable,
nous t'avons apporté tes propres biens pris parmi tes dons,
ce pain et cette coupe.

De tout, pour tout et en tout , nous te louons et te bénissons

Le diacre : Adorons Dieu avec crainte et
tremblement.

Les fidèles s'inclinent et chantent :

Nous te chantons, nous te bénissons, nous te rendons grâces, Seigneur,
et nous te prions, ô notre Dieu

EPICLESE

Le célébrant dit à genoux cette invocation à voix basse :

Et nous qui sommes pécheurs, injustes et misérables, nous te
demandons et te supplions, Ami de Homme, plein de bonté, toi, notre
Dieu, nous t'adorons, pour que, par la bienveillance de ta bonté, ton
Esprit Saint vienne sur nous et sur les dons ici présents, qu'il les
purifie pour qu'ils deviennent saints pour tes Saints.

Le diacre : Soyons attentifs. Amen.

Le célébrant:

qu'il les sanctifie et les manifeste  Corps très saint.

Les fidèles s'inclinent et répondent :

Nous croyons. Amen.

Le célébrant: de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ donné à
ceux qui y communient en rémission des péchés et en vie éternelle.

L'assemblée : Amen.

Le célébrant fait trois fois le signe de la croix sur le calice en disant :

Et ce calice ✠ Sang très précieux de la nouvelle Alliance,

Les fidèles s'inclinent et répondent :

De même, nous croyons.

Le célébrant élève les mains en s'inclinant et continue :

de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ donné à ceux qui y communient en rémission des péchés et en vie éternelle. ✠ ✠ ✠

Les fidèles

Amen, Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Le célébrant couvre chacune de ses mains d'un voile et les élève.

Le célébrant :

Rends-nous dignes, notre Maître, d'y participer dans tes saints mystères pour la sanctification de l'âme, du corps et de l'esprit, afin que nous puissions avoir part à l'héritage des saints qui t'ont plu dès l'origine et que nous devenions avec toi un même Corps et un même Esprit.

Le célébrant ***LES SEPT PETITES ORAISONS POST EPICLESE:***

Souviens-toi, Seigneur, et accorde la paix à ton Eglise Une-unique, Sainte, Catholique et Apostolique

Le diacre :

Pour la paix de l'Eglise de Dieu, Une, Sainte, Catholique et Apostolique, prions le Seigneur.

L'assemblée : Kyrie eleison.

Le célébrant désigne le Précieux Sang et le Saint Corps :

que tu as acquise par le Sang Précieux de ton Christ, garde-la dans la paix avec tous les évêques orthodoxes qui sont en son sein.

En premier lieu, souviens-toi Seigneur de notre grand prêtre, Amba N., Pape d'Alexandrie et Patriarche de la Prédication de Saint Marc.

Le diacre :

Pour notre grand-prêtre Amba N. pape, patriarche et archevêque d'Alexandrie et pour tous nos évêques orthodoxes,

spécialement pour notre métropolitaine
Amba N. et notre évêque Amba N. ,
prions le Seigneur

L'assemblée : Kyrie eleison

Le célébrant :

Souviens-toi aussi de tous les évêques orthodoxes qui, avec eux, prêchent la parole de vérité avec droiture. Conserve-les à ta Sainte Eglise et donne-leur de conduire ton troupeau dans la paix. Souviens-toi, Seigneur, des higoumènes, des prêtres orthodoxes et des diacres.

Le diacre :

Pour les higoumènes, les prêtres, les diacres, les sous-diacres: les sept degrés de l'Eglise de Dieu, prions le Seigneur.

L'assemblée : Kyrie eleison.

Le célébrant :

Souviens-toi de tous les ministres de l'autel, et de tous ceux qui mènent une vie pure. Souviens-toi, Seigneur de nous tous, et aie pitié de nous tous ensemble.

L'assemblée :

Fais-nous miséricorde, ô Dieu, le Père Tout-Puissant.

Le célébrant :

Souviens-toi, Seigneur, du Salut de ce lieu saint qui est à toi, de tous les lieux qui te sont consacrés et des monastères de nos pères orthodoxes.

Le diacre :

Pour le Salut du monde, de cette ville, de toutes les cités, de toutes les contrées, des îles et des monastères, prions le Seigneur.

L'assemblée : Kyrie eleison.

Le célébrant : Et souviens-toi de nous tous qui demeurons dans la foi de Dieu.

Ad libitum *Le célébrant* *continue* :

Daigne, Seigneur, en cette temps bénir les eaux, les vents des cieux, les semences, les plantes et les productions des champs.

Ad libitum *Le diacre* :

Pour que le Christ, notre Dieu bénisse en ce temps, les eaux, les vents des cieux, les semences, les plantes et les productions des champs, afin qu'elles croissent et donnent beaucoup de fruits. Pour que le Seigneur prenne en affection l'homme, œuvre de ses mains et lui pardonne ses péchés, prions le Seigneur.

L'assemblée : Kyrie eleison.

Le célébrant *désigne les oblations* :

Souviens-toi, Seigneur, de tous ceux qui t'ont offert ces oblations, de ceux pour qui elles ont été offertes, et de ceux par qui elles ont été offertes, donne à tous la récompense céleste.

Le diacre :

Pour ces oblations saintes et précieuses, pour nos sacrifices et ceux qui les ont offerts, prions le Seigneur.

L'assemblée: Kyrie eleison.

MEMOIRE DES SAINTS

Le célébrant *élève les mains, chacune recouverte d'un voile* :

Puisque telle est la volonté de ton Fils unique, que nous participions à la mémoire de tes saints, souviens-toi de tous les saints qui t'ont plu depuis l'origine des siècles, nos saints pères les patriarches, les prophètes, les apôtres, les prédicateurs, les évangélistes, les martyrs, les confesseurs et les esprits des justes accomplis dans la foi.

Par dessus tout, de celle qui est toute sainte, pleine de gloire, toujours vierge, la Mère de Dieu, très sainte Marie, celle qui a donné naissance à Dieu le Logos, en vérité. *suivent les diptyques régionaux, pour le Languedoc :*

Les saints apôtres Pierre et Paul, Marc, Jean et Jacques; Aphrodyse de Béziers, Saturnin de Toulouse, Lazare et Maximin de Marseille, Paul de Narbonne, Frézol de Mende, de Marie Magdeleine et les saintes Marie de la mer; Baudille de Nîmes, Vénuste d'Agde, Félix, Thybéry, Modeste et Florence, Etienne, Georges, Catherine; Irénée de Lyon, Flour de Lodève, Basile, Grégoire et Jean Chrysostome, Athanase et Cyrille d'Alexandrie, notre maître Dioscore, Grégoire de Nysse, Grégoire de Naziance, Martin, Nicolas, Sévère d'Antioche, Abraham du Fayoum; Antoine, Paul de Thèbes, Pacôme, Cassien de Marseille et Moïse le noir, Isidore le prêtre, les trois saints Macaire, Marie l'Egyptienne, saint N. dont nous faisons mémoire.

Par leurs prières et leurs supplications reçois notre prière sur ton autel céleste et aie pitié de nous et daigne nous sauver à cause de ton Saint Nom qui a été invoqué sur nous."

L'assemblée :

Que leurs saintes bénédictions soient sur nous. Amen !

Gloire à toi, Seigneur, Seigneur, Gloire à toi, Kyrie eleison, Kyrie eleison, Seigneur bénis-nous et accorde leur le repos. Amen !

COMMÉMORATION DES DÉFUNTS

Le célébrant met une cuillerée d'encens dans l'encensoir et cite le nom des défunts; il élève les mains :

A ceux dont tu as rappelé les âmes, Seigneur, donne le repos dans le paradis de la joie, dans l'éternel séjour des vivants, dans la Jérusalem céleste, la cité bienheureuse.

Quand à nous nous, qui demeurons ici, garde-nous dans ta foi en nous donnant toujours ta paix.

L'assemblée :

Comme il a été au commencement, qu'il en soit de générations en

générations et aux siècles des siècles.
Amen !

Le célébrant :

Et conduis-nous à ton Royaume glorieux, afin qu'en cela aussi, comme en toute chose, ton grand et Saint Nom soit glorifié, béni et exalté, loué et sanctifié, avec le Christ Jésus, ton Fils Unique, et le Saint-Esprit.

Le célébrant (avec l'Assemblée ad libitum.)

Comme il était, comme il est et comme il sera de générations en générations et dans tous les siècles des siècles. Amen

Le célébrant s'incline légèrement et dit, sans bénédiction :

Paix à vous

L'assemblée : Et avec ton esprit.

Le célébrant :

Rendons grâce à Dieu Tout-Puissant, Père de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ, qui nous a rendus dignes de nous tenir en ce saint lieu, d'élever les mains vers le ciel et de servir son Saint Nom. Supplions-le de nous rendre dignes de participer et de communier à ses Mystères divins et immortels.

L'assemblée : Amen !

Le célébrant, après avoir déposé les voiles, prend le Saint Corps de sa main droite, le pose sur sa main gauche et le porte à hauteur du calice, puis il pose le doigt à droite de l'Aspadikon.

✱ **Le Corps Sacré.**

Le célébrant signe le Corps Sacré.

L'assemblée : Nous adorons ton Saint Corps

Le célébrant trempe l'index droit dans le calice en faisant un signe de croix.

Le célébrant : ✱ et le Sang Précieux

L'assemblée : Nous adorons ton Sang Précieux.

Le célébrant signe le Saint Corps avec le Précieux Sang par le dessus et le dessous.

Le célébrant : ✱ du Christ tout-puissant, le Seigneur notre Dieu.

Le diacre : Amen, Amen, prions !

L'assemblée : "Kyrie eleison"

Le célébrant incliné sur les oblations :

Paix à vous !

L'assemblée : Et avec ton esprit.

ORAISON DE LA FRACTION (variable)

Le célébrant partage le Corps Sacré tout en récitant la Prière de la Fraction.

Le célébrant ad libitum PRIERE LONGUE SELON L'ORDO COMMUNIS:

Maître, Seigneur, notre Dieu, dont la gloire est admirable.

L'assemblée dit Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison à 5 reprises correspondantes aux 5 croix de la prière de la Fraction.

✱ Toi qui gardes ton Alliance et ta miséricorde envers ceux qui t'aiment de tout leur cœur.

✱ Toi qui nous a délivrés de nos péchés par ton Fils Unique Jésus-Christ, Notre Seigneur, la Vie du monde.

✱ Toi, l'espoir de ceux qui cherchent un refuge; le secours de ceux qui crient vers toi; toi devant qui se tiennent des myriades de Saints Anges et d'Archanges, les Chérubins et les Séraphins, les foules innombrables des Puissances célestes.

✱ Ô Dieu, qui as sanctifié les oblations que voici par la descente du Saint-Esprit et les as rendues pures; purifie-nous, ô Seigneur, de nos

fautes visibles et invisibles; puisse toute pensée mauvaise, ô Dieu, ami du genre humain, être écartée de nous.

ou: ad libitum prière de Fraction courte:

* La Sagesse a bâti sa maison, elle a taillé ses sept colonnes, elle a immolé ses victimes, mêlé son vin et dressé sa table.

* Ils reconnurent le Seigneur, alléluia, dans la fraction du pain, alléluia, alléluia.

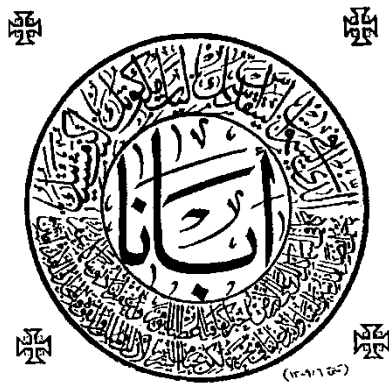
* Le pain que nous rompons est le Corps du Seigneur, la coupe que nous bénissons est le Sang du Seigneur:

* un seul et unique mystère.

Le célébrant: conclusion de la prière de fraction:

* Purifie nos pensées et nos intentions, afin qu'avec un cœur pur, un esprit éclairé, un visage sans confusion, une foi sincère, une charité parfaite et une espérance inébranlable, nous osions avec confiance nous adresser à toi, le Dieu du ciel, et te dire:

Les fidèles récitent la prière du Seigneur :



(version copte)

Notre Père des cieux
que ton Nom soit sanctifié
que ton Règne vienne
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous, aujourd'hui,
notre pain à venir,
remets-nous nos dettes
comme nous remettons à nos
débiteurs,
et ne nous laisse pas entrer en
tentation,
mais délivre-nous du mauvais

(version œcuménique)

Notre Père qui es aux cieux,
que Ton Nom soit sanctifié,
que Ton Règne vienne,
que Ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous, aujourd'hui,
notre pain de ce jour,
Pardonne-nous nos offenses
comme nous pardonnons aussi à
ceux qui nous ont offensés,
et ne nous soumetts pas à la
tentation, mais délivre-nous du
Mal.

Par Jésus-Christ, notre Seigneur, car à toi appartiennent la Royauté, la Puissance et la Gloire aux siècles des siècles. Amen.

Le diacre : Inclignons la tête devant le Seigneur.

L'assemblée : Devant Toi, Seigneur.

Le célébrant dit à voix basse la Prière de la Soumission au Père:

...Père Saint, unis-nous à toi, par la participation à tes mystères divins, remplis-nous de ton Saint Esprit, rends-nous inébranlables dans la foi. Que l'amour de ta charité parfaite brûle en notre âme. Que nous chantions ta louange en tout temps.

Le diacre : Soyons attentifs dans la crainte de Dieu.

Le célébrant : Paix à vous.

L'assemblée : Et avec ton esprit.

Le célébrant récite à voix basse la "Prière de l'Absolution du Père", dite de Saint Basile.

...Dieu miséricordieux et plein de clémence, ne prive pas tes fidèles de la grâce de ton Esprit Saint à cause de mes péchés et des impuretés de mon cœur, absous-nous et absous tout ton peuple.

Le célébrant dit à voix haute :

Souviens-Toi, Seigneur, de nos assemblées et bénis-les.

Le diacre levant la croix dit :

En vérité avec ton Esprit, tu nous as sauvés.
Soyons attentifs dans la crainte de Dieu.

Les fidèles disent, tête baissée :

Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Le célébrant détache l'Aspadikon (l'Agneau, la parcelle du milieu), l'élève de ses deux mains et, la tête inclinée, dit :

Le célébrant : Ce qui est Saint aux Saints.

Le célébrant prend ensuite l'Aspadikon entre le pouce et l'index de la main droite .

Béni le Seigneur Jésus-Christ, Fils de Dieu ;

Béni l'Esprit-Saint, Sanctificateur. Amen."

Les diacres et les fidèles lèvent la tête et répondent :

Un est le Père Saint ! Un est le Fils Saint, Un est l'Esprit-Saint. Amen.

Le célébrant : Paix à vous

L'assemblée : et avec ton esprit.

Le célébrant touche le Précieux Sang avec l'Aspadikon, puis signe le Saint Corps en l'humectant avec l'Aspadikon ainsi trempé :

Corps Sacré et Sang Précieux véritables de Jésus-Christ, Fils de notre Dieu. Amen.

L'assemblée : Amen.

Le célébrant signe une seconde fois le pain du sacrifice avec l'Aspadikon et dit :

Saints et Précieux Corps et Sang véritables
de Jésus-Christ, Fils de notre Dieu. Amen.

L'assemblée : Amen.

Le célébrant signe une troisième fois le pain du sacrifice, puis le calice, avec l'Aspadikon et laisse tomber ce dernier dans le calice, la croix de l'Aspadikon tournée vers le bas, symbole de la Rédemption du genre humain par le Sang du Christ versé sur la Croix et dit :

Ceci est vraiment le Corps et le Sang d'Emmanuel, notre Dieu, le même en vérité. Amen.

L'assemblée : Amen. Nous croyons.

Le célébrant, tenant les deux voiles, élève des deux mains la patène contenant le Corps Sacré.

LA CONFESSION de FOI

Le célébrant (ad libitum toute l'assemblée):

Amen, Amen, Amen, Je crois, (Je crois, Je crois) et je confesse jusqu'au dernier soupir que ceci est le Corps vivifiant de ton Fils Unique, notre Seigneur, notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ. Il l'a pris de Notre Dame et Reine, Sainte Marie, Mère de Dieu. Il l'a fait un avec sa divinité, sans mélange, sans confusion et sans changement. Il l'a confessé publiquement devant Ponce Pilate, il l'a livré librement pour nous tous sur l'arbre de la Sainte Croix. En vérité, je crois que sa Divinité n'a jamais été séparée de son humanité même l'espace d'un moment ou d'un clignement d'œil. Il s'est donné pour nous pour notre Salut, ainsi que pour la rémission des péchés et vie éternelle à ceux qui y participent.

Je crois, (je crois, je crois) que cela est en vérité. Amen.

Le diacre se tient derrière l'autel (Ouest) face au célébrant, la croix dans la main droite et un voile plié en triangle devant son visage, symbole des Anges se voilant la face.

Le diacre :

Amen ! Amen ! Amen ! Je crois, je crois, je
crois que cela est en vérité. Amen !

Priez pour nous et pour tous ceux qui ont recommandé de nous souvenir d'eux dans la maison de Dieu. Que la paix et l'amour de Jésus-Christ soient avec vous. Chantez : Alleluia !

Priez pour que nous méritions de participer à ces Saints, Purs et Célestes Mystères sacrés. Kyrie eleison.

L'assemblée : "Gloire à Toi, Seigneur, gloire à Toi."

LA COMMUNION

Le célébrant se prosterne.

Le célébrant et ad libitum toute l'assemblée:

Rends-nous dignes, ô notre Roi, de participer à ton saint corps et à ton précieux sang pour la pureté de notre âme, de notre corps et de notre esprit, et pour la rémission de notre péché et de nos fautes, afin que nous devenions un même corps et un même esprit avec Toi.

A toi la gloire, avec ton Père très Bon, et le Saint-Esprit pour l'éternité. Amen !

*Le célébrant dit au clergé "Pardonnez-moi" et communique ensuite au Corps du Seigneur
Lorsqu'il communique au Saint Corps, le célébrant dit :*

Ceci est en vérité, le Corps d'Emmanuel, notre Dieu. Amen !

Et lorsqu'il communique au Précieux Sang, le célébrant dit :

Ceci est en vérité, le Sang d'Emmanuel, notre Dieu. Amen !

Après la communion du clergé, le célébrant bénit les fidèles avec la patène contenant le Corps du Christ et dit :

Ce qui est Saint aux Saints.

Les fidèles s'inclinent en disant :

Béni est celui qui vient au Nom du Seigneur.

Le célébrant distribue la communion aux fidèles :

Le Corps et le Sang d'Emmanuel, notre Dieu. Ceci est en vérité. Amen !

Le chœur chante les doxologies, puis après la communion aux fidèles :

Le diacre : inclinons la tête devant le Seigneur.

L'assemblée : Devant Toi, Seigneur.

Le célébrant

Tes serviteurs, Seigneur Dieu, invoquent ton Saint Nom et inclinent le front devant toi; habite en eux, marche au milieu d'eux, aide les en toutes œuvres bonnes, élève leur cœur de toute pensée mauvaise et terrestre, fais, qu'ils vivent et que leur vie soit céleste et digne de Toi.

Par Ton Fils Unique, notre Seigneur, notre Dieu et Sauveur, Jésus-Christ. Par Lui, nous nous exclamons avec tout ton peuple : Fais-nous miséricorde ô Dieu notre Sauveur.

L'assemblée :

Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Après avoir soigneusement lavé les vases sacrés (calice, patène, astérisque et cuillère) le célébrant verse de l'eau sur ses mains en disant :

Ô Ange de cette oblation qui t'élèves en emportant nos louanges et nos prières, souviens-toi de nous devant Dieu afin qu'il nous pardonne nos péchés.

Le célébrant jette de l'eau vers le haut au-dessus de l'autel, touche le trône du calice, se touche le visage avec les mains, puis se retourne vers ses frères les prêtres, leur touche le visage de ses mains mouillées et asperge les fidèles.

BENEDICTION

Que le Seigneur ait pitié de nous, qu'il nous bénisse, illumine sa face sur nous et nous couvre de sa miséricorde.

Pais ton troupeau et exalte-le éternellement. Conserve-le dans la foi véritable, dans l'honneur et la gloire, tous les jours de sa vie. Garde-le dans la charité qui surpasse toute chose, et dans la paix qui est au-dessus de toute pensée.

Exalte la puissance du nom de chrétien par la vertu vivifiante de la croix, et par les prières que ne cessent de t'adresser pour nous, notre souveraine la Mère de Dieu, la vierge Marie, de saint N. , patron de cette église, du saint de ce jour, N. de tous les ordres célestes et de tout le chœur des saints, ô Dieu, sauve ton peuple, bénis ton héritage, Père, Fils, Saint Esprit.

L'assemblée : Amen

Qu'il en soit ainsi de nombreuses années.

Le célébrant baise l'autel et le contourne.

Ô Christ notre Dieu, Prince de la Paix, donne-nous ta paix, confirme-nous dans ta paix. A toi, la puissance, la gloire, la bénédiction et la magnificence dans l'éternité. Amen.

Rends-nous dignes de dire en action de grâce : Notre Père ...

Bénissant les fidèles, le célébrant dit :

La grâce de notre Seigneur, notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ soit avec vous tous. Allez en paix. *L'assemblée* : "Amen."



Cet ordo de la sainte Oblation a été édité
par l'higoumène Elias-Patrick
en 2002, pendant la trentième année du patriarcat
de Sa Sainteté Abba Shenouda III
Pape et Patriarche d'Alexandrie
et de toute la prédication de Saint Marc.
Abba Marcos, étant métropolitain de Toulon et de toute la France
Abba Athanasios, évêque vicaire

NB: Cet ordo complet de la Sainte Oblation conforme au typikon égyptien est édité en conformité à la "traduction diocésaine unifiée à l'usage des fidèles francophones" publiée par amba Marcos le 24 juin 2001.



En la fête de l'Exaltation de la Sainte Croix 2002

© supplément à
la lettre aux amis du sanctuaire
copte-orthodoxe Saint Elie
de Montpeyroux réédition 2020